AP! 现 3 TE 蒙文 育祭 3

第九十九份

海豚出版社

中 國 近 现 代 教 资料 汇 编

第九十九册

图书在版编目(CIP)数据

中国近现代教育资料汇编. 1912-1926 / 庄俞等编-- 北京: 海豚出版社, 2016.8

ISBN 978-7-5110-3400-7

I. ①中··· Ⅱ. ①庄··· Ⅲ. ①教育史一资料-汇编-中国-1912-1926 Ⅳ. ①G529.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第184045号

书 名:中国近现代教育资料汇编(1912~1926)

编 者: 庄俞、蒋维乔等

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 李宏声 邹媛 孙时然

责任印制: 王瑞松

出 版:海豚出版社有限责任公司

网 址: http://www.dolphin-books.com.cn

地 址:北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 虎彩印艺股份有限公司

经 销:北京人天书店有限公司

开 本: 16开 (710毫米×1000毫米)

印 张: 8000

字 数: 50000千

版 次: 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-3400-7

定 价: 180000.00元(全套300册)



版权所有 侵权必究

民国外语类

新制英文读本 第一册

新制英文读本 第二册

初级英语读本 初 集

初级英语读本 贰 集

定審部育教 本讀文英制新 CHUNG HWA NEW ENGLISH READERS

> 冊一弟 FIRST READER

此为试读。需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

CHUNG HWA NEW ENGLISH READERS

FIRST READER

BY

LEE TENG HWEE, B.A. (YALE),

President of Fuh Tan College

AND

Young Chinson, M.A. University of Pennsylvania)

CHUNG HWA BOOK Co., LTD.
SHANGHAI
All rights reserved

PREFACE

The preparation of the present series—the Chung IIwa New English Readers—is the ontcome of an urgent demand on the part of the public for a series of more simplified English Readers than that already published, which, though meeting with much public favor, was intended for schools of advanced standing wherein the study of English constitutes the principal feature in the curriculum.

This does not, however, mean that the new series is less practical than the older one in assisting students to acquire the English language.

The main features of the Chung Hwa New English Readers are identical with those of the New Practical English Readers. Accentuation marks, equivalents in Chinese and English, questions and answers, and principal parts of the irregular verbs are copiously furnished in the First, Second, and Third Readers, while explanations of difficult idioms and phrases—such as are not found in foreign textbooks—are given throughout the series.

Special attention is called to the translation exercises from English into Chinese and Chinese into English in the First Reader for oral and written exercises in the class.

This new series is an undoubted improvement upon its predecessor both in regard to the selection of materials, and also in the general get-up. A comparison will prove this.

LEE TENG HWEE, B.A., (Yale).
YOUNG CHINSON, M.A., (Pennsylvania).

SHANGHAI, April 10, 1914.

新制英文讀本第一別編輯大意

本書之宗旨在造成生徒學習英文之基

四)本書之體例。 收言文幷進之 效復 完備。 循 能 序 知繙譯 每 m 課 進。 附有 無職 之 課。門於徑 語 徑。 言及中西 一谷課生 亂

俾學者於研習文

餘道

趣。

味

患。

Ħ.

均

滴

注

知識 等雜 亦 同 之弊。 時 井 譯。 自 知。

獑 毫 均 高。 無 附以 凡師 疑 最

五)本書爲新制英文讀

本

IF.

書 毎

之第

册。

松首

册。 義。 及

程 印

度 以

滴

足

確當之漢文註

釋。

俾

學

者

讀

何之意

成

語。

11]

及中學校之第一

學

年。

CONTENTS

I—An Idle Boy					
II—The Spider and the Fly	1.RSSON			1	AGB
III—One Thing at a Time	I—An Idle Boy	•		•	1
IV—The Lion and the Mouse - 10 V—The Book - - VI—The Butterfly - 17 VII—A Visit - - VIII—Weighing an Elephant - 28 IX—In a Minute - - X—The Lighthouse - - XII—Snowball and Growler - - XII—A Crow and a Fox - - XIII—I and We - - XIV—How to Do It - - XV—A Bundle of Sticks - - XVII—At the Telephone - - XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange - - XIX—Confucius - -	II—The Spider and the Fly	•			4
V—The Book	III—One Thing at a Time				8
VI-The Butterfly - - 17 VII-A Visit - - - 20 VIII-Weighing an Elephant - - 25 IX-In a Minute - - 27 X-The Lighthouse - - 35 XI-Snowball and Growler - - 36 XII-A Crow and a Fox - - 38 XIII-I and We - - 47 XV-A Bundle of Sticks - - 50 XVI-At the Telephone - - 56 XVII-The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII-The Orange - - 61 XIX-Confucius - - 64	IV—The Lion and the Mouse			•	10
VIII—A Visit	V—The Book		0.87		14
VIII—Weighing an Elephant - - 25 IX—In a Minute - - 27 X—The Lighthouse - - 35 XI—Snowball and Growler - - 36 XII—A Crow and a Fox - - 38 XIII—I and We - - 47 XV—How to Do It - - - 47 XV—A Bundle of Sticks - - 56 XVI—At the Telephone - - 57 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange - - 61 XIX—Confucius - - 64	VI-The Butterfly -		1.	• 7	17
IX—In a Minute - - 27 X—The Lighthouse - - 35 XI—Snowball and Growler - - 36 XII—A Crow and a Fox - - 38 XIII—I and We - - 48 XIV—How to Do It - - 47 XV—A Bundle of Sticks - - 50 XVI—At the Telephone - - 58 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange - - 61 XIX—Confucius - - 64	VII—A Visit -				20
X—The Lighthouse 35 XI—Snowball and Growler 35 XII—A Crow and a Fox 35 XIII—I and We 45 XIV—How to Do It 47 XV—A Bundle of Sticks 56 XVI—At the Telephone 58 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange 61 XIX—Confucius 64	VIII-Weighing an Elephant			-	23
XI—Snowball and Growler - - 36 XII—A Crow and a Fox - - 38 XIII—I and We - - 48 XIV—How to Do It - - 47 XV—A Bundle of Sticks - - 56 XVI—At the Telephone - - 57 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange - - 61 XIX—Confucius - - 64	IX—In a Minute -		•	•	27
XII—A Crow and a Fox - - - 38 XIII—I and We - - - 48 XIV—How to Do It - - - 47 XV—A Bundle of Sticks - - - 50 XVI—At the Telephone - - - 57 XVII—The Four Oxen and the Lion - - 61 XIX—Confucius - - 64	X-The Lighthouse -			2/19	32
XIII—I and We - - 43 XIV—How to Do It - - 47 XV—A Bundle of Sticks - - 56 XVI—At the Telephone - - 57 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange - - 61 XIX—Confucius - - 64	XI—Snowball and Growler		• 9		35
XIV—How to Do It 47 XV—A Bundle of Sticks 56 XVI—At the Telephone 58 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange 61 XIX—Confucius 64	XII—A Crow and a Fox -				39
XV—A Bundle of Sticks 56 XVI—At the Telephone 58 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange 61 XIX—Confucius 64	XIII—I and We -	QF.			43
XVI—At the Telephone 58 XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange 61 XIX—Confucius 64	XIV—How to Do It -	•	•	•	47
XVII—The Four Oxen and the Lion - 57 XVIII—The Orange 61 XIX—Confucius 64	XV-A Bundle of Sticks -				50
XVIII—The Orange 61 XIX—Confucius 64	XVI-At the Telephone -				53
XIX—Confucius 64	XVII-The Four Oxen and the	Lion			57
	XVIII—The Orange -		•	•	61
XX-The Three Goldfishes-Part I - 68	XIX-Confucius	•			64
	XX-The Three Goldfishes-1	Part I	-		68
XXI—The Three Goldfishes—Part II - 74	XXI—The Three Goldfishes—I	Part I	I		74

中国近现代教育资料汇编

ii	CONTENTS			
	LESSON - THE STATE OF THE STATE			PAG
	XXII—The Archer and the Lion	•	-	8
Ī	XXIII—The Leopard	•	•	8
	XXIV—The Mouse and the Rat		•	8
	XXV—Just a Little Every Day	•	•	9
	XXVI—Invitation to a Birthday Part	y	•	9.
	XXVII—Reply	•	•	9
	XXVIII—How and What to Do -	•	•	10
	XXIX—The Gnat and the Lion -	•	•	10
	XXX—Geography	•	•	10
	XXXI—The Milkmaid and her Pail	•	•	113
*	XXXII—The Bear in the Forest -		•	113
	XXXIII—Good Manners		•	123
	XXXIV—The Mule and the Ass -		•	126
	XXXV—The Woodman and the Serpe	nt		130
	XXXVI—The Lion, the Fox, and the B	easts		134
2	XXXVII—Hercules and the Wagoner			138
X	XXVIII—Don't Give Up	3	•	142
	XXXIX—The Ant and the Grasshopper			143
	XL-Going Home		•	149

FIRST READER

LESSON I AN IDLE BOY

of the soft hander



1. An idle boy makes an idle man.

- 2. If a boy does not learn when he is in school, he will be useless when he becomes a man.
- 3. Boys often do not like to study, but like to play.
- 4. There is a time to play, and there is a time to study.
- 5. Of course, if we study all the time, we shall get sick.
- 6. But if we play all the time and do not study, we shall become stupid.
- 7. So a good boy should go out and play during playtime and study hard during the time of study.
- 8. Then he will become strong in body and in mind.

EXERCISES

Questions and Answers

- 1. What kind of man will an idle boy become?—He will become an idle man.
- 2. Do all boys like to study?—No, some boys like to play.
- 3. Is it good to study or to play all the time?—No, it is bad. If we study all the time we shall get sick, and if we play all the time we shall become stupid.
- 4. What must a good student do?—He must go out and play during playtime, and study hard during the time of study.

Translation

English into Chinese

- 1. A good student knows when to play and when to study.
 - 2. Many useless men were idle boys.

LESSON II

- 3. If we wish to be strong in body, we must play.
- 4. But we must also study hard, if we wish to become wise and useful.

Chinese into English

- 1. 佳量恒喜讀書
 - 2. 劣量獨喜游戲
 - 3. 勤學之量子成有用之人
 - 4 悯惰之量子成無用之人

LESSON II

THE SPIDER AND THE FLY

fly 蠅 hon'ey 蜜 song 歌 leaf 葉 buzz 蝴聲 house 屋

- 1. A big spider lived in the garden.
- 2. One summer morning he

made a pretty web.

3. Then
he sat down
in it to wait for
a fly. He did not
wait long.

- 4. Soon a little
 fly came and sat on a leaf not far
 away.
- 5. The spider said, "Good morning, pretty fly! How busy you are!"
- 6. The fly said, "Good morning, friend spider! I am as busy as a bee. But I don't make honey,

¹ Not far away 不遠